

面向21世纪高等学校精品规划教材·物流管理专业

主编 牛国崎

物流专业英语

北京理工大学出版社
BEIJING INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS

面向21世纪高等学校精品规划教材·物流管理专业

物流 专业英语

主编 牛国崎

 北京理工大学出版社

BEIJING INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

物流专业英语/牛国崎主编. —北京: 北京理工大学出版社, 2007. 6
ISBN 978 - 7 - 5640 - 1174 - 1

I. 物… II. 牛… III. 物流 - 英语 - 高等学校 - 教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 076004 号

出版发行 / 北京理工大学出版社

社 址 / 北京市海淀区中关村南大街 5 号

邮 编 / 100081

电 话 / (010)68914775(办公室) 68944990(批销中心) 68911084(读者服务部)

网 址 / [http:// www. bitpress. com. cn](http://www.bitpress.com.cn)

经 销 / 全国各地新华书店

印 刷 / 北京圣瑞伦印刷厂

开 本 / 787 毫米 × 960 毫米 1/16

印 张 / 19.75

字 数 / 376 千字

版 次 / 2007 年 6 月第 1 版 2007 年 6 月第 1 次印刷

印 数 / 1 ~ 2000 册

定 价 / 29.00 元

责任校对 / 张 宏

责任印制 / 周瑞红

图书出现印装质量问题, 本社负责调换

出版说明

在经济全球化的今天,现代物流在世界范围内已经成长为一个充满生机并且蕴含着巨大发展潜力的新兴产业,成为构筑企业竞争优势的基础和源泉。物流发展水平也正成为衡量一个国家综合国力、经济运行质量和社会组织管理效率的重要指标之一。随着新经济和高度信息化时代的到来,中国经济正在愈来愈深地融入全球性的现代市场经济体系,所以掌握现代物流理念、先进的物流技术、国际化的运营模式,迅速改进管理水平,尽快与国际接轨,是中国物流企业不能回避的挑战。

当前,我国的物流教育同物流发展相比,还十分滞后,物流人才紧缺,主要是应用型物流人才紧缺。掌握现代物流基本理念、擅长物流系统运作管理、物流操作技术熟练的人才十分匮乏。如不加快我国现代物流管理和技术人才的培养,物流人才问题必将成为现代物流企业发展的瓶颈。

目前在高校物流学历教育中存在着一定的盲目性:部分院校把培养高层次物流人才作为主要培养目标,而实践当中所需的物流人才是多类型、多层次的;也有一些院校在物流教育投资的热潮下,把物流教育引向了纯粹的考证教育,变得日益务虚。因此,当前我们的高校物流教育尤其应该重视具有自身特色和专业技能的应用型物流人才的培养。

应用型物流人才的培养目标应该是:具备一定的物流理论知识、懂物流业务、注重物流专业技术,具备扎实的工程技能基础,掌握经济贸

易、信息科学、管理科学等学科的基础理论和方法，能够较为熟练地运用现代物流工程技术和管理方法，对物流企业（运输、货代、仓储、物流中心等）、制造企业、连锁企业和城市区域的物流系统进行分析、设计、评价甚至创新。

为使高校物流教育和物流企业职业培训符合现代物流发展的需要，满足应用型物流人才培养的需求，北京理工大学出版社组织全国物流相关行业、企业、高校的专家、学者、部门主管和业务总监，为正在物流专业学习的高校大学生和物流企业员工培训提供一套实用性较强的教材。

本套教材由物流企业一线运作专家同教学一线的教授、学者紧密结合而完成，吸纳了国内外最新物流实践经验和理论成果，采用了最新的物流理念与技术，顺应了应用型物流人才培养的特点与需要，内容简洁、方法实用、流程清晰、技术全面、操作规范、图文并茂。既可作为高校物流类专业课程教材，又可作为各层次物流教育及企业职工培训的选用教材。

前言

PREFACE ■

在全球经济一体化的大环境下，供应链管理愈来愈受到专家们的重视。在 21 世纪，国际商业正大踏步地进入“供应链时代（the supply chain era）”。未来的竞争就是“供应链的竞争”，谁在供应链中抢得先机，谁就赢得了市场主导权。而物流这一在供应链上连接制造商、供应商、批发商、零售商直至最终用户和消费者的“纽带”，正成为供应链上，乃至整个经济活动中重要、最具活力、最有增值潜力的一环。

物流是复合型的服务产业，是支撑国民经济运行的基础性产业，已经普遍受到各国的重视。

国外的物流发展自不待言，已经形成明显的产业优势，尤其是欧美和日本的物流公司正以其卓越的规模化、集约化、信息化、专业化等优势展现着其强劲的实力，它们的运营模式也正被诸多第三世界国家，其中包括中国，竞相效仿。

现代物流业在中国起步较晚，和西方发达国家相比，我们是学习者和追随者。但是，随着中国“入世”以及改革开放不断地向纵深发展，物流业在中国正以前所未有的速度成长着。预计在未来的数十年内，中国物流业总产值将以每年超过 15% 的速度持续增长。中国大约有 1.6 万家物流服务公司，行业产值超过 390 亿元。预测到 2010 年中国物流行业的产值将达到 12 000 亿元。

以“中远（COSCO）”、“中外运（SINOTRANS）”、“中国海运（China Shipping）”等为代表的国有物流公司，以其强大的实力、管理优势、网络优势和集团优势，牢牢地占据着国内物流业的主导地位和“制高点”。

与此同时，中国作为世界经济的“发动机”，正以其独特的东方魅力和无与伦比的市场潜力吸引着国际上的物流运营商，如 FedEx（联邦快递）、UPS（联合包裹公司）、DHL 等。这些跨国物流公司早在十几年前就已经大举登陆中国，并相继抢占了中国物流快递市场超过 70% 以上的市场份额，其紧咬不放的“攻势物流”已经让国内同行们感到其咄咄逼人的“夺主”之志。

紧随其后的第三支力量是异军突起的中国民营物流企业，它们虽然在实力上无法和国企

或外企相比，但它们以灵活、快速、成本低、渗透力强、适应面广等特点正成为中国物流业的“新军”。

因此，在可预见的未来，中国物流市场将呈现以国有企业领军、外企攻势迅猛、民企快速成长的“三分天下”的格局。国企、外企和民企都竞相在中国这块“物流蛋糕”上切下一块，中国进入“大物流”时代。

信息与通信技术（ICT）的应运而生预示着“数字物流时代”的来临，各类先进技术和应用软件，如 ERP（企业资源管理软件）、EDI（电子数据交换）、WMS（仓库管理系统）、MRP（材料需求计划）、条码技术（bar code technology）、自动分拣系统（automatic picking system）、数据仓库（digital warehouse）、动态监控技术（dynamic monitoring technology）等层出不穷，竞相被应用于物流管理中。这些技术和软件在展现现代物流魅力的同时，也把物流推向实时、直观、高效、可操作性强并使资源配置效率最大化的“艺术物流（state-of-the-art logistics）”时代。

在此背景下，三方既有可能形成某种态势下的互补和联合，也无疑会出现预想中的激烈竞争。而这种竞争除了表现在资本资源、管理资源、技术资源、网络资源等方面外，还将核心地表现为对人力资源的竞争。

也就是说，随着中国物流业的迅猛发展，中国近年来对物流人才的需求缺口将不断加大。

如果说中国缺乏物流管理人才的话，那么我们几乎可以肯定地说，懂专业而同时又懂外语的物流人才就更为稀缺。我们如此迫切地需要“懂外语的物流专业人才”，是因为我们不仅需要熟悉物流运输、物流仓储、物流采购、物流服务外包等业务的专业人才，同时也更需要懂外语、通晓跨国物流运作、物流国际合作的外向型物流管理人才。物流管理人员只有学好外语，才能更直接、更有效地学习国外先进的物流管理理念，如：第三方物流（third party logistics）、绿色物流（green logistics）、RMA（退货物流）、全球采办（global sourcing）、JIT（即时物流）、VMI（供应商管理库存）、全程物流服务（whole-range logistics service）等。

顺应市场的需求，我们编写了这本物流英语教材。

我们为本书准备了 CD-ROM，其中包括各单元的阅读资料、相关物流知识介绍及习题答案，可供任课教师教学和学生自学使用。如有需求可与牛国崎老师联系：Garyline 2000@Yahoo.com.cn。

牛国崎

PREFACE

Logistics and other related activities have existed for many years but not been done in a professional way. In the past many businesses paid more attention to what was happening within their organisations. Most of them did not understand what was happening outside such as the entire chain of activities that ultimately delivered products to the final customer. Logistics as a profession has rapidly developed to cope with the fast-changing business world. From a routine and clerical activity, logistics is now a professional and strategic function which contributes to business success through competitive costs/prices, quality, and delivery of products. The great potential for maintaining relationships, reducing costs, making savings and satisfying customers profitably is still not known to many people in China.

Simple knowledge about logistics, which can be easily understood by ordinary people/laymen, new learners or beginners, is missing. This book, written by Mr. Niu Guoqi in both English and Chinese and published by Beijing Institute of Technology Press, is the right and timely solution for bridging the gap. Its unique style of explaining the concept theoretically and illustrating professional concepts by simple relevant pictures/graphs is highly commendable. Illustrations by visual display or creative pictures will enable new learners/beginners to quickly grasp the ideas and to appreciate the application in real work situation. The practical exercises given at the end of each unit will not only test the basic knowledge about logistics, but will also improve both Chinese and English business languages, i. e. logistics professional terms. This book is a useful guide to anyone who may be interested in basic logistics knowledge applicable in modern business with particular reference to China. It involves the management and control of goods flow, information flow and money flow in the entire supply chain from supplier to final customer/end user.

Although it is not a text book for professional training and qualification, this textbook is however a valuable investment as a simple reference manual useful for both new learners and instructors in logistics at the elementary level. Awareness of logistics to ordinary people will be greatly improved through this simple well written book compiled by Mr. Niu Guoqi. Chinese students studying

business English will surely find this book a precious asset.

Frank S. A. Mulungu FCIPS, MSc (Proc) MCMI

英国皇家采购与供应协会 (CIPS) 会员

物流/采购与供应链管理专家

现在北京美国英语语言学院任教

编写说明

适应对象

本教材以高等院校应用型人才培养为目标，也适合于广大物流从业者自学物流英语之用。

教材定位

本教材是一本入门型的物流基础英语书。

编写目的

通过学习本教材，使学生能在较短的时间（一学期）内掌握常用物流英语词汇及表达法约 1 200 个左右，掌握一般的物流英语专业术语，并熟知基本的物流运作程序。

编写原则

“适用性” + “可学性”

我们在选材过程中，特别注意收集那些能反映典型的、核心的、操作性强的内容，争取在有限的篇幅内能讨论数个相关的小标题，并逐个加以阐述。所有这些内容均和当前的物流实战运作紧密相连，以使学生能“零距离”接触物流运营的各个主要侧面。

“可学性”是和“适用性”紧密相连的另一个特色，每篇课文在大标题下另有数个小标题，使每课自然地突出重点；由于篇幅短小，每单元可在两学时内轻松学完，教师和学生均不会有疲劳的感觉。

编写特点

本教材突出“短、前沿、地道、专业、可视、趣味”6个特点。

短：为了从根本上解决传统外语教材篇幅过长、学生感到量过大而无法消化这一不足，我们在“短”上下工夫。为此，我们特地将每单元的课文控制在 500 个单词以内，第一单元课文为 300 个单词左右，以后逐步增大到 500 个单词。

前沿：本书所用材料均来自国外最新的物流出版物，以使学生们能学习到最前沿的物流知识。

地道：为了改变传统英语教材艰涩、用语不规范、经常出现“中式英语”，甚至出现语法错误等情况，本书所选课文均出自英美出版物，以确保语言的权威、流畅和地道，让学生们能学到纯正的英语。

专业：为确保本书的专业性，我们特地聘请专家对本书所有 32 个单元的课文进行选题

和命题，并对课文中所涉及的物流专业知识把关，使每个选题和文中的内容都符合当前物流业的特点和发展趋势。

可视：本书的另一个特点是其可视性，我们在每一篇课文里都配有精美的插图，这些插图均和课文内容相关联，做到了真正意义上的图文并茂，能产生强烈的视觉冲击，可以起到帮助理解、激发联想、提高学习兴趣等作用。课堂练习的第4题是配有插图的自学题。重视教材的可视性就是要让学生们“看了就想学”。

趣味：本教材在编写中特别注意教材的趣味性，采用的方法如下：

1. 可视化课文：用图片、图形或图表使课文可视化、形象化，以促进学生的联想功能；
2. 可视化自学题：在课堂练习的第4题单设“自学题”，该练习也是可视化的图形或图像，其内容和当堂课文有关，以提高学生的独立思考能力，并加深其对当堂课文的印象。
3. 趣味性知识：在每单元最后，特别编排了用中文写的“物流相关知识”，每单元选取一个题目，对当前物流业的发展动态进行介绍。这些题目有的和课文内容相关，有的是为了扩大学生的知识面。它们的共同特点是：

- 紧扣当前物流发展动态，如：EDI 在物流中的应用（10 单元）、绿色物流（20 单元）；
- 介绍核心物流业务，如：物流运输成本的项目（16 单元）、如何搞好物料管理（23 单元）；
- 分析国内外成功的物流运作模式、实战案例、前沿理念和发展趋势，如：国美电器集中采购（26 单元）、戴尔经营秘密——成功全靠供应链（29 单元）；
- 扩大学生的知识面，如：绿色物流（20 单元）、物流 JIT（22 单元）。

通过以上手段，对学生进行趣味性引导，最大限度地激发学生的学习积极性和求知欲，让他们在相对轻松的氛围中学习并提高。

物流 vs. 英语

本教材既不是一本专业的物流教材——虽然它不可避免地要涉及物流的基本内容，甚至是核心知识——也不是一本普通的英语书。我们宁愿说，它是一本

用英语写成的物流入门教材

说它不是一本专业物流教材，是因为在这样短的篇幅内，只可能涉及物流各部分最基本、最浅显、最典型、最核心的知识，编者不试图——事实上也不可能、且不必要——在如此短的篇幅内对每一个题目做出全面的、综合性的、深入的探讨。

说它不是一本普通的英语书，是因为它毕竟涉及物流这一专业性较强的行业。在编写本

书时，我们假定本书的“受众”或读者已经具备了初级英语水平，能够在教师的指导下完成本书的学习。基于此，我们在第1单元就单刀直入，从 What is logistics? (什么是物流?) 开始直切主题，以后各单元采用“剥竹笋”的办法，层层展开，逐步深入，直到给学生展开一个相对系统的物流“画卷”。本书放弃了传统行业英语教材以大量篇幅介绍英语语法、词汇、句型等的惯例，致力于对物流基础知识，而不是英语知识的传授。当然，教师可以根据学生实际情况，在教学中补充一些相关的英语语言知识；但无疑，这不在本书的考虑之内。

编写体例

本书共分为32单元，每单元含5部分：课文、单词、注释、课堂练习、物流相关知识介绍。

课时安排

本教材共含32单元，供一学期使用。根据一般惯例，每学期含16教学周，按每周4课时计算，一学期共有64课时。要求授课教师按每2课时学习一单元（即每周学习2单元）的教学进度进行，全书共需64课时。

教师须知

本书的编写目的是让学生能通过本书掌握一些基本的物流专业知识和专业术语。因此教师的重点应放在对课文的学习上，在学习过程中，要特别注意对物流专业术语的掌握和积累。注释是让教师参考用的，也可以供学生自学用。本书不设很复杂的练习体系，只提供简单的几个练习供学生当堂练习用，最后一个练习是自学题，是一个和课文相关的图形，可在教师的指导下，让学生自学，以提高他们的独立思考能力。课后的“物流相关知识介绍”是一篇中文文章，每单元介绍一个题目，文章中夹杂着一些物流英语专业词汇，以供学生自学用，但这些专业词汇并不需要学生马上记住，只是为了让其增加一些印象而已。作为总的安排，建议教师在前一个课时内专注于课文的学习，而在后一个课时内做课堂练习和物流相关知识的学习。

本书编者

本教材由牛国崎任主编，参编人员及具体分工如下：

牛国崎：负责编写大部分课文；

应来喜：负责编写部分课文及全部课堂练习；

张宏宾：负责编写全部注释及部分课文；

张 辉：负责编写全部物流相关知识及部分课文；

David Neville (英)：负责审校全书英语用法；

Frank Mulungu (英)：负责审校全书物流专业知识。

牛国崎负责全书的统稿工作。

本书在编写过程中，得到了北京中国交通协会人力资源培训中心的大力支持，特此致谢。

由于时间仓促，编者水平有限，错讹之处在所难免，恳请广大师生及读者提出宝贵意见，以利于再版时修订。

编 者

目 录

CONTENTS

Unit 1	What Is Logistics?	(1)
Unit 2	The Supply Chain Concept	(10)
Unit 3	How Supply Chain Works	(19)
Unit 4	Substitution and Its Effect on the Supply Chain	(27)
Unit 5	Service Level Agreement	(34)
Unit 6	Logistics Decision-Making	(43)
Unit 7	Logistics Drivers	(52)
Unit 8	Transport	(61)
Unit 9	Information Requirements	(68)
Unit 10	Electronic Data Interchange (EDI)	(77)
Unit 11	Using Technology in the Logistics Process	(85)
Unit 12	Transport and Movements	(95)
Unit 13	Freight Loads	(105)
Unit 14	Characteristics of Transport Supply	(114)
Unit 15	Characteristics of Various Modes of Transport	(122)
Unit 16	Transport Costs	(131)
Unit 17	Production Planning	(140)
Unit 18	Master Production Schedules	(151)
Unit 19	Inventory Management	(162)
Unit 20	Inventory Management Process	(172)
Unit 21	Stock Control	(182)

Unit 22	Warehouse Management	(193)
Unit 23	Materials Handling	(203)
Unit 24	Storage and Mechanical Handling Equipment	(213)
Unit 25	Warehouses and Storage Processes	(222)
Unit 26	Procurement	(232)
Unit 27	Sourcing Strategies	(242)
Unit 28	Purchasing	(253)
Unit 29	Progress Monitoring and Control	(262)
Unit 30	Global Sourcing	(274)
Unit 31	Health, Safety and Environmental Issues	(285)
Unit 32	Third Party Logistics	(294)

Unit 1

What Is Logistics?

What is logistics?

Logistics, in its most basic definition, is the efficient flow and storage of goods from their point of origin to the point of consumption. It is the part of the supply chain process that plans, implements and controls the efficient and effective flow of goods, services and related information.

The word *logistics* was first used in the military. It dealt with the supply of materials and equipment to the troops. The term is now used more commonly in the field of business.

Logistics mainly focuses on procurement and distribution of physical goods. However, it is also linked with production. The key issue is to decide how and when raw materials, semi-finished and finished goods should be acquired, moved and stored.



The “seven rights”

Logistics is sometimes described as achieving the “seven rights” :

- getting the right *thing*
- in the right *quantity*
- in the right *quality*
- to the right *place*
- at the right *time*
- in the right *condition*
- at the right *price*



The scope of logistics

Logistics covers a variety of functions which include, but are not limited to, the following:

- Sourcing
- Purchasing
- Warehousing
- Inventory management
- Transportation
- Customer support

Why need logistics?

Logistics includes all the processes required to go from raw materials to end customer delivery, including purchasing, inventory management, warehousing, shipping and even customer returns. All product-oriented businesses have logistics as a cost of doing business. Some may think it only applies to large businesses, but companies of any size can benefit from logistics improvements.

